

ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Митькиной Евгении Иосифовны на тему: «Образные и стилистические особенности лирических циклов Хуан Цзинжэня (1748 - 1783)», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (литература Ближнего и Дальнего Востока)

1. Актуальность темы диссертации

Квалификационный труд Митькиной Евгении Иосифовны на тему «Образные и стилистические особенности лирических циклов Хуан Цзинжэня (1748-1783)» посвящен актуальной теме, о чём сказано во вводной части диссертации. Автор совершенно справедливо отметил, что внимание предшествующих исследователей-литературоведов сосредотачивалось на прозе, точнее – на романе, так как именно ему принадлежит центральное место в литературном процессе Китая исследуемого диссертантом периода. Мы совершенно согласны с автором, что романное творчество имело первостепенное значение и оказalo огромное влияние на развитие словесности соседних народов, в том числе – монгольских народов, входивших в Цинскую империю, дав начало новым оригинальным самобытным жанрам, связанным с китайской литературной традицией. Поэзия Хуан Цзинжэня, талантливого интересного художника слова эпохи Цин XVIII в. имеет самостоятельную ценность и требует отдельного изучения. В диссертации верно названо творчество поэта и поэтические циклы в жанре ши объектом исследования. Совершенно точно названа главная цель исследования – определение места поэта в китайской литературе эпохи Цин и китайской литературе в целом. Логично определены задачи работы, среди которых главное место занимает рассмотрение основных направлений поэзии XVIII в., развитие циклического жанра, анализ поэтических циклических стихотворений Хуан Цзинжэня, их основных аллюзий, смысловых доминант. Учитывая название работы и поставленную цель, в задачи исследования должны быть включены наряду с анализом аллюзий и смысловых доминант, несомненно, чрезвычайно важных для исследования китайской поэзии – литературоведческий анализ образной системы, структура стихов поэта. Это тем более оправдано, что в качестве новизны своей работы автор называет рассмотрение генезиса и структуры произведений. Поэтому следует включить изучение этих вопросов в задачи диссертации. Нам также представляется, что сформулировать главные задачи исследования можно более

конкретно, т.е. не «основные направления поэзии 18 века», а – символика, образность, идейное наполнение, приемы стихосложения.

2. Обоснованность и достоверность научных положений, выводов и заключений, сформулированных в диссертации.

Исследование Е.И.Митькиной опирается на ключевые теоретические достижения современной науки о литературе. Для квалификационного труда важным является знание научных трудов предшественников, владение наработками ученых различных школ и направлений, понимание истории вопроса. В первой главе “История изучения вопроса” автор дает, как нам представляется, довольно полный обзор литературы по исследуемым вопросам в отечественном литературоведении и дает оценку проблемам, поднимавшимся в научном мире и связанным с предметом изучения. Объемная библиографическая часть работы, насчитывающая 289 названий научных работ на русском, китайском, английском языках, и обращение к итогам исследований предшественников, таким как Ю.М.Лотман, А.Н.Веселовский, Б.В.Томашевский, М.М.Бахтин, Л.Я.Гинзбург, а также отечественных китаеведов Л.Н.Меньшикова, Е.А.Серебрякова, Л.З.Эйдлина, О.Л.Фишман, М.Е.Кравцовой, И.С.Лисевича подтверждают полноту владения автором историей вопроса. Е.И.Митькиной верно очерчен круг вопросов, поднятых научным сообществом при исследовании китайской поэзии. Среди них верно названы: периодизация китайской литературы, эволюция китайской поэзии XVIII в., поэтические течения, стихотворные циклы, историческая основа, аллюзии, смысловые доминанты. В своей работе Е.И.Митькина показала, что она глубоко изучила поэтическую китайскую культуру и владеет методологией литературоведческого анализа, о чем и следовало бы заявить во введении, поставив на первое место именно историко-филологический метод, который является главным в литературоведческой работе, поскольку именно он способствует решению литературоведческих задач, решаемых автором. Описательно-аналитический и сравнительно-сопоставительный методы, названные автором, несомненно, также могут быть использованы в данной работе.

3. Новизна научных результатов диссертационного исследования

диктуется постановкой проблемы и вынесенными на защиту положениями, которые были развиты в исследовании в процессе анализа, полностью раскрыты и рассмотрены с позиций современной отечественной науки. Впервые творчество Хуан Цзинжэня представлено как самобытный поэтический факт поэзии XVIII в. и проанализировано в контексте приоритетов и духовных ценностей китайского общества. Положительной и новаторской стороной работы является использование малоизвестных среди российских

китаистов материалов, впервые введенных в научный оборот. Впервые выполнен перевод ста пятидесяти наиболее знаменитых произведений поэта. Анализ текстов позволил автору вывести мировоззренческую и творческую концепцию поэта. Новизна результатов исследования сводится к следующему:

- Впервые доказано, что творчество Хуана Цзинжэня стоит особняком среди многочисленных школ и направлений эпохи Цин.
- Жизненный путь поэта оказал существенное влияние на формирование его мировоззрение, общую эмоциональную составляющую произведений поэта.
- Основными характеристиками лирического героя трех циклов являются разочарование, сомнения, страдания от несовершенства мира, сожаление о растратенных впустую лучших годах жизни.
- Хуан Цзинжэнь активно использует все поэтическое наследие прошлого как в области символики, образности и идейного наполнения, так и в сфере формальных приемов стихосложения.
- На Хуана Цзинжэня оказало влияние литература династии Тан. Произведения поэта насыщены аллюзиями на известные и малоизвестные сюжеты. Образы в его стихотворениях многогранны и многозначны.
- Творчество Хуан Цзинжэня является важным звеном в традиции любовной лирики Китая, начатой в «Шицзине» и развитой в танское время Ли Шаньинем. В работе представлен содержательный очерк о состоянии китайской поэзии в XVIII веке, названы основные поэтические направления, концепции поэзии, имена их приверженцев – Цянь Цяньи (стр. 35), Ван Шичжэнь и Чжу Ицзунь (стр. 36), Шэнь Дэцянь (стр. 40), Вэн Фанган (стр. 43), Яо Най (стр. 63). Логическим завершением этой информативной главы мог бы стать емкий вывод, в котором должно было отразиться понимание автором процессов, происходивших в поэтической культуре Китая XVIII в. Убедительно и полно освещен вопрос об изучении китайскими филологами циклов стихов, поднявшими вопросы о понятии «цикл стихов», эволюции данной формы стихов, причинах их популярности, структуре, значимости для других литературных форм. Анализируя стихи Хуан Цзинжэня, автор диссертации знакомит читателя с метафорами поэта, их реальным и переносным смыслами, показывает многозначность слово-образов, игру глубоких и сложных чувств, выраженных поэтом в стихах. Точно и справедливо замечено Е.И.Митькиной, что мастерство «писателя выражается в тонких деталях, передающих переход от одного состояния в другое», что

стихи имеют «сходство с историями, получившими отражение в стихах ранних поэтов», что образы часто «отсыпают к истории, реальному событию, месту времени». Анализируя циклы стихов Хуан Цзинжэня, докторант выявляет метафоры, символы, которые создают самобытную картину художественного мира поэта («говорящий цветок», «опьянеть под цветами», «терраса из облаков при свете луны», «следы слез на бамбуке», «шелковая нить», «талия Шэня», «волосы Паня», «черные глаза», «поднимать расшитый жемчугом занавес», «листья опадают», «шелковая веревка, привязанная к нефритовому тигру» и др.).

3. Значимость полученных автором диссертации результатов состоит в том, что они несут новые знания для литературоведов, исследующих поэтическое наследие Китая, и шире – всего мира. Выводы работы, несомненно, должны быть приняты во внимание литературоведами и культурологами, изучающими характер трансформационных процессов и степень сохранности поэтической традиции китайцев. Работа состоит из введения, пяти глав, заключения, библиографии, перевода работы на английский язык. Русский текст занимает 235 страниц, английский – 215. Всего работа насчитывает 451 страницу. В каждой из пяти глав диссертации содержатся интересные и тонкие наблюдения о бытовании жанров, поэтико-стилистической специфике текстов, изобразительно-выразительных средствах, поэтических образах разных эпох. Автор умело обобщает историю изучения китайской поэзии, определяет круг малоизученных вопросов в исследуемой области, вско говорит о выбранной методике исследования, выявляет поэтические доминанты, художественные образы, стилистические приемы. Автором глубоко рассмотрены аллюзии, составляющие основу самобытной поэзии Хуан Цзинжэня, восходящие к предшествующим эпохам расцвета любовной китайской лирики. Автором точно охарактеризована научная литературная мысль эпохи Цин как консерватизм в сфере культуры и его роль названа неблагоприятной для развития общественной мысли. Большинство глав диссертации заканчивается выводом об анализируемой проблеме. Общий вывод работы верен, выражен точно, кратко, не вызывает сомнения.

4. Рекомендации по практическому применению результатов. Диссертация выполнена на высоком научно-теоретическом уровне. Ее результаты имеют теоретическое значение и должны быть применены практически. Теоретические выводы могут быть использованы в разработке лекционных курсов, учебных, учебно-методических и научно-методических пособий по литературоведению. Переводы, биографические фрагменты о жизни поэтов, могут быть использованы при составлении хрестоматий, сводных изданий по китайской поэзии, информационных справочников и каталогов.

5. Замечания, дискуссионные положения и спорные вопросы. Основные положения, выдвинутые для защиты, получили всесторонний анализ. Доводы соискателя

обоснованы и убедительны. Научная новизна работы бесспорна. Работа имеет новаторский характер, выполнена в соответствии с критериями, установленными для кандидатских диссертаций. Содержание имеет все необходимые компоненты квалификационного научного труда. Диссертация написана хорошим русским языком. В качестве замечаний, которые можно учесть при дальнейшей разработке данной темы, есть ряд пожеланий:

- Название предложенного исследования больше подходит для работы иного масштаба, например, для статьи. Диссертация могла быть с большим основанием названа «Художественная образность и стилистика лирических циклов Хуана Цзинжэня».
- Структура работы, являясь в целом четкой и логичной, тем не менее, не представляется безукоризненной. В ней не соблюдено равновесие в объеме представленной информации. Непосредственно заявленной теме, т.е. художественным особенностям, автор отводит менее трети диссертации. Анализ основных положений диссертации (художественных особенностей, таких как образность, приемы техники стихосложения – тавтофоны, тропы – метафоры) иногда неоправданно краток и более фрагментарен, чем рассуждения о вспомогательных (таких как эволюция китайской поэзии, поэтические течения XVIII в., периодизация китайской литературы). Оправданным представляется объединение 2 и 4 глав в одну и сокращение их вдвое.
- Представляются не совсем удачными выражения о поэзии: «преимущества поэзии», «ближе к жизни людей». Речь в этих случаях, очевидно должна идти о востребованности того или иного жанра в разные исторические эпохи и об отношении поэзии и прозы к действительности. Надо иметь в виду, что эти два вида литературного творчества: эпос, к которому относится роман, и лирика, к которому относится поэзия, выполняют разные функции в обществе. Лирика изображает эмоциональную реакцию на происходящее, эпос показывает осознания процессов, происходящих в обществе.
- Отмечая, что в техническом плане работа выполнена на хорошем уровне, можно указать, что название работ №13 и 14, которые должны содержать транскрипцию названий русских работ, вместо этого переведены на английский язык (стр. 425). В главе «Эволюция китайской поэзии XVIII в.» в ряде случаев фамилии китайских поэтов даны разным шрифтом (жирным и обычном), и перевод названий течений в ряде случаев дан не при первом упоминании термина (стр. 40).

6. Заключение.

В целом можно заключить, что кандидатская диссертация Е.И.Митъкиной является целостным, самостоятельным научным исследованием, посвященным теоретически актуальной и имеющей практическую значимость проблеме – изучению поэтического творчества китайского поэта XVIII в. Личный вклад соискателя состоит в его непосредственном участии в получении выводов, а также в апробации результатов исследования. Основные положения и выводы диссертационного исследования отражены в 15 научных публикациях, в том числе – в 5 научных журналах, рекомендованных ВАК РФ для публикации результатов докторских и кандидатских исследований. Результаты исследования были вынесены на обсуждение в докладах на 8-ми международных конференциях. Диссертация Митъкиной Евгении Иосифовны на тему: «Образные и стилистические особенности лирических циклов Хуан Цзинжэня (1748 - 1783)» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 01.09.2016 № 6821/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Митъкина Евгения Иосифовна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (литература Ближнего и Дальнего Востока)

доктор филологических наук

(10.01.03. – Литература народов стран зарубежья (литературы стран Азии и Африки)),

главный научный сотрудник с возложенными обязанностями заведующего

Сектором Центральной Азии

Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН

12 марта 2017

Кульганек Ирина Владимировна

